

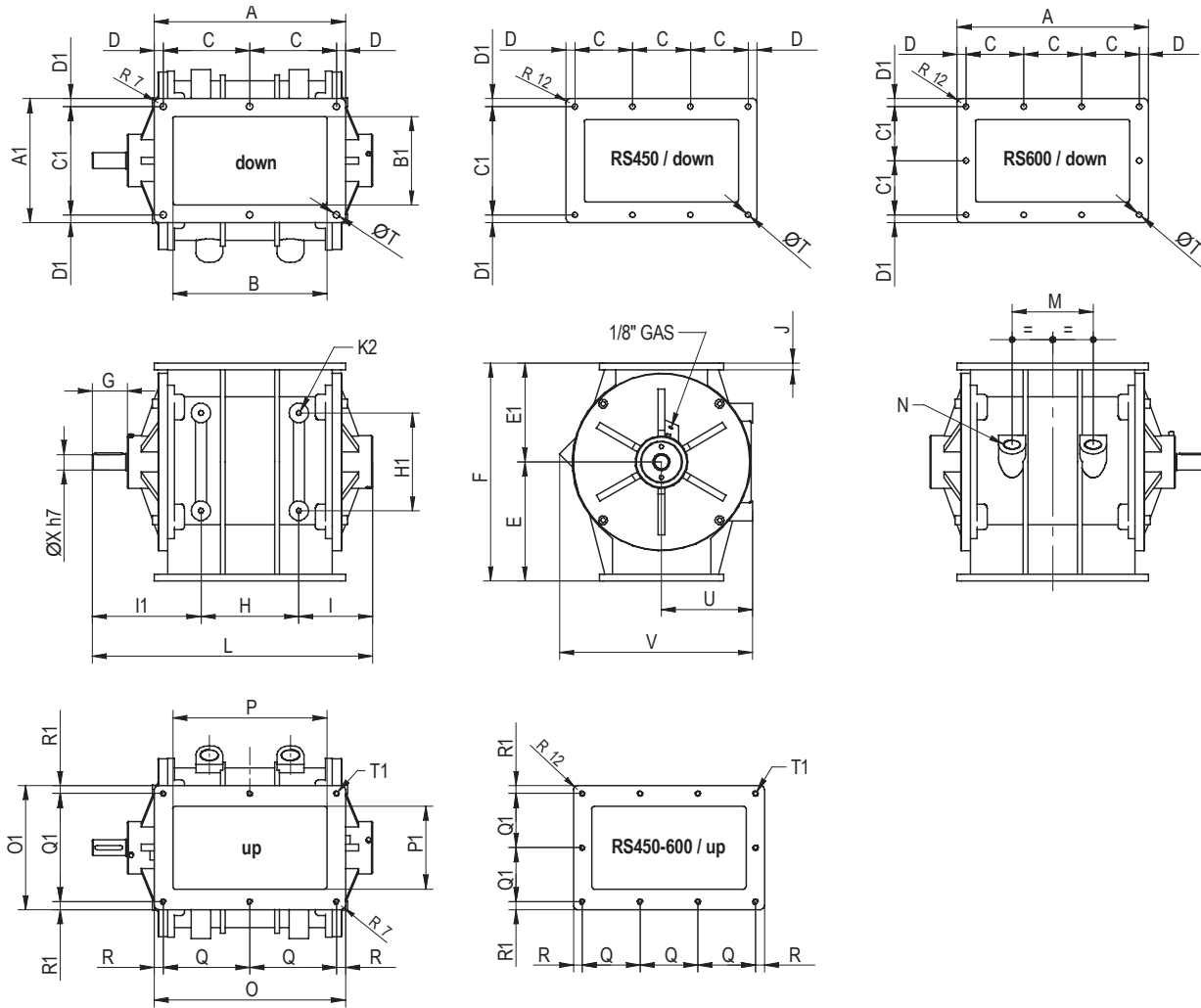


La valvola rotativa a caduta "RS" è particolarmente indicata per il dosaggio ed il trasporto di prodotti in polvere e granuli ed è utilizzabile in ogni settore industriale su linee di trasporto pneumatico a bassa e media pressione. Infatti, grazie alla sua particolare struttura costruttiva, le molteplici versioni di rotore e le tolleranze minime, è in grado di garantire ottima tenuta e continuità fluidodinamica del trasporto pneumatico. Questo tipo di valvola è stata studiata in modo da potersi adattare, con accorgimenti tecnici specifici, alle caratteristiche di tutti i prodotti ed alle esigenze del cliente. Costruita in ghisa, ghisa nichelata / cromata o in acciaio inox AISI316, viene fornita nelle versioni ad albero nudo, con motoriduttore o motovariariduttore con trasmissione completa di carter a norme CE.

The drop through rotary valve type "RS" is particularly suitable for the feeding and pneumatic conveying of products in grain and powder and it can be used in all industrial sectors involving pneumatic conveying lines with average / low pressure. For the particular construction the several type of rotors and the minimum tolerances, it ensures excellent airlock and good flowing of the product in pneumatic conveying lines. This valve has been studied to fit any type of product or special requirement of the customer. Manufactured in cast iron, nickel / chromium plated cast iron or stainless steel AISI316, it is supplied with bare shaft or motorization consisting in variable speed gearmotor or gearmotor and complete drive with chain guard according to CE rules.

L'écluse alvéolaire à passage direct "RS" atteint de très bons résultats dans le dosage et le transport de produits en grains et en poudre. Elle peut être employée dans n'importe quel secteur industriel dans des lignes de transport qui ont une pression basse / moyenne. Grâce à sa structure constructive particulière et aux tolérances min, elle assure une étanchéité optimale et une continuité fluidodynamique du transport pneumatique. Cette écluse a été projetée pour être opportunément adaptée aux exigences du client et aux caractéristiques de n'importe quel produit. Disponible en fonte, fonte nickelée / chromée ou moto-variateur et transmission complète avec carter aux termes des dispositions CE.

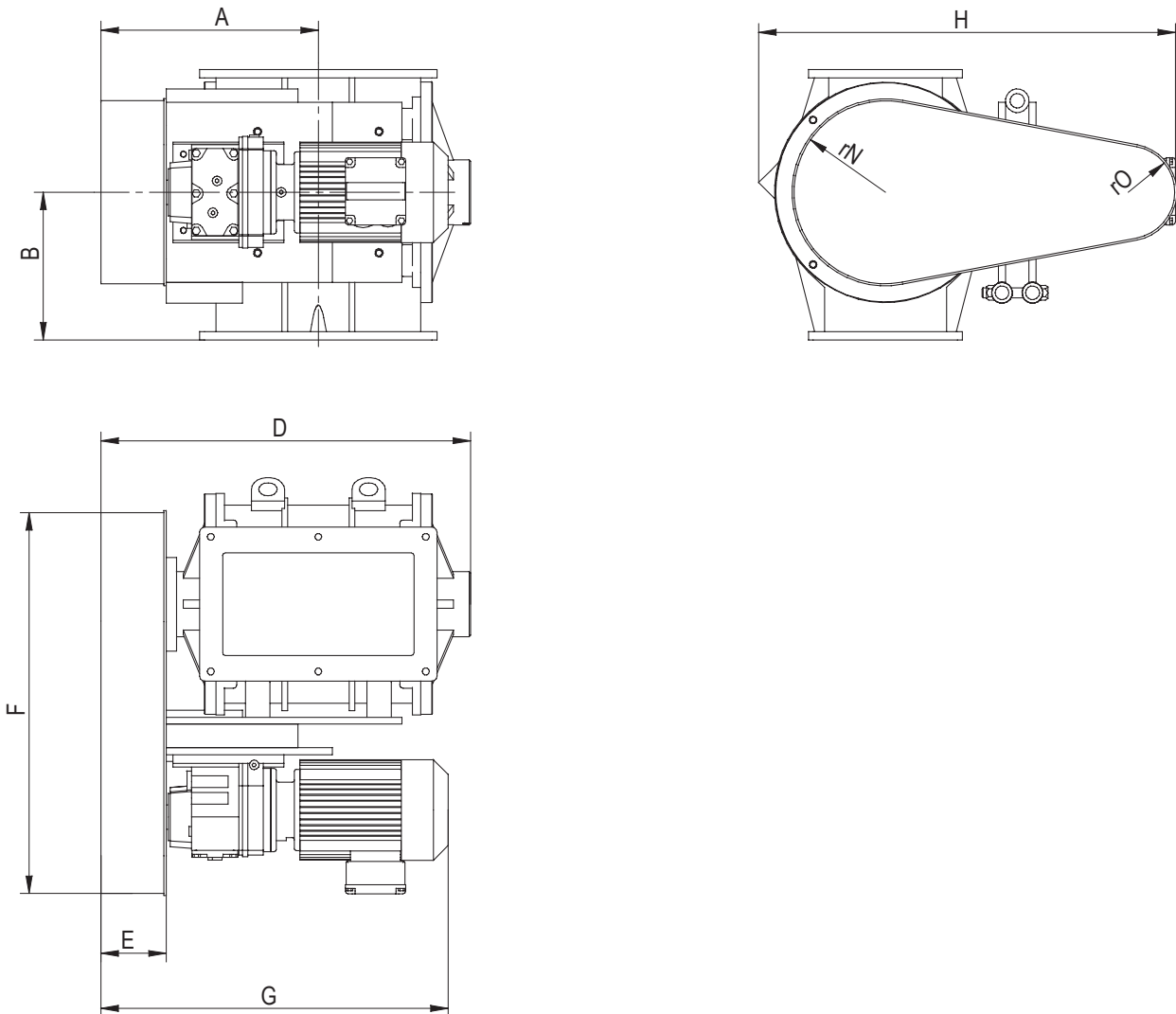
Die Zellenradschleuse "RS" dient zur von Dosierung und Förderung von mehligem und körnigen Produkten und ist für Förderanlagen mit Nieder- und Mitteldruck in jedem industriellen Bereich geeignet. Dank ihrem speziellen Aufbau, den vielfältigsten Rotortypen und den engen Toleranzen, kann die Schleuse eine sehr gute Dichtigkeit und Strömungskontinuität in pneumatischen Förderanlagen garantieren. Die Schleuse „RS“ kann durch wenige Modifikationen den jeweiligen Kundenwünschen und Produkteigenschaften angepasst werden. Sie wird aus Grauguss, (innen auch vernickelt oder verchromt) oder Edelstahl AISI316 hergestellt und ist mit freiem Wellenende oder kompletter Antriebsstation mit Getriebemotor, Kettentrieb und Kettenschutz nach EG-Richtlinie lieferbar.



TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	E1	F	G	H	H1	I	I1	J	K2	L
RS150	210	165	155	105	95	145	10	10	130	115	245	57	116	105	90	147	10	M8	353
RS180	250	178	190	118	115	155	10	11,5	140	130	270	57	120	120	107,5	164,5	10	M8	392
RS230	298	200	235	135	135	172	14	14	174	156	330	62	150	150	119,5	181,5	12	M10	451
RS270	342	222	276	158	155	194	16	14	213	177	390	62	175	175	132	194	12	M10	501
RS300	428	278	340	198	195	250	19	14	248	199	447	62	200	200	157	219	13	M12	576
RS350	580	332	476	220	180	300	20	16	290	240	530	92	320	220	167,5	259,5	15	M12	747
RS450	715	425	570	285	215	370	35	27,5	338,5	338,5	677	103	400	300	210	313	22	M14	923
RS600	840	530	695	356	266	244	21	21	415	415	830	100	300	300	512,5	312,5	25	M14	1125

TIPO TYPE TYP	M	N	N°fori holes nr. N.trous Loch nr.	O	O1	P	P1	Q	Q1	R	R1	ØT	N°fori holes nr. N.trous Loch nr.	T1	N°fori holes nr. N.trous Loch nr.	U	V	ØX
RS150	--	1"gas	1	210	165	155	105	95	145	10	10	10	6	M8	6	105	225	24
RS180	119	1"gas	2	250	178	190	118	115	155	10	11,5	10	6	M8	6	118	250	24
RS230	131	1"gas	2	298	200	238	135	135	172	14	14	10	6	M8	6	146	310	28
RS270	145	1"gas	2	342	222	276	148	155	194	16	14	12	6	M10	6	166	350	28
RS300	182	1"gas	2	428	278	340	198	195	250	19	14	13	6	M12	6	188	400	34
RS350	249	1 1/4"gas	2	580	352	470	238	180	300	20	26	14	8	M12	8	220	450	42
RS450	270	1 1/4"gas	2	715	435	570	285	215	185	35	32,5	15	8	M14	10	285	580	54
RS600	360	1 1/2"gas	2	840	530	635	356	266	244	21	21	18	10	M16	10	350	690	60


Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO	PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT [Kg]	
										albero nudo bare shaft arbre nu mit freiem wellenende	trasmissione a catena with chaindrive transmission par chaîne Kettentrieb
RS150	231	130	379	83	425	431	487	87	62	30	59
RS180	252	140	418	83	425	431	512	87	62	38	67
RS230	290	174	483	94	529	501	565	132	67	55	97
RS270	315	213	533	94	564	501	605	147	67	95	135
RS300	353	248	608	94	539	535	709	147	67	130	190
RS350	452	290	778	123	619	575	770	152	87	238	318
RS450	535	338,5	943	123	692	650	930	152	87	465	575
RS600	634,5	415	1147	123	827	698	1105	173	97	940	1100

\* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor  
 Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

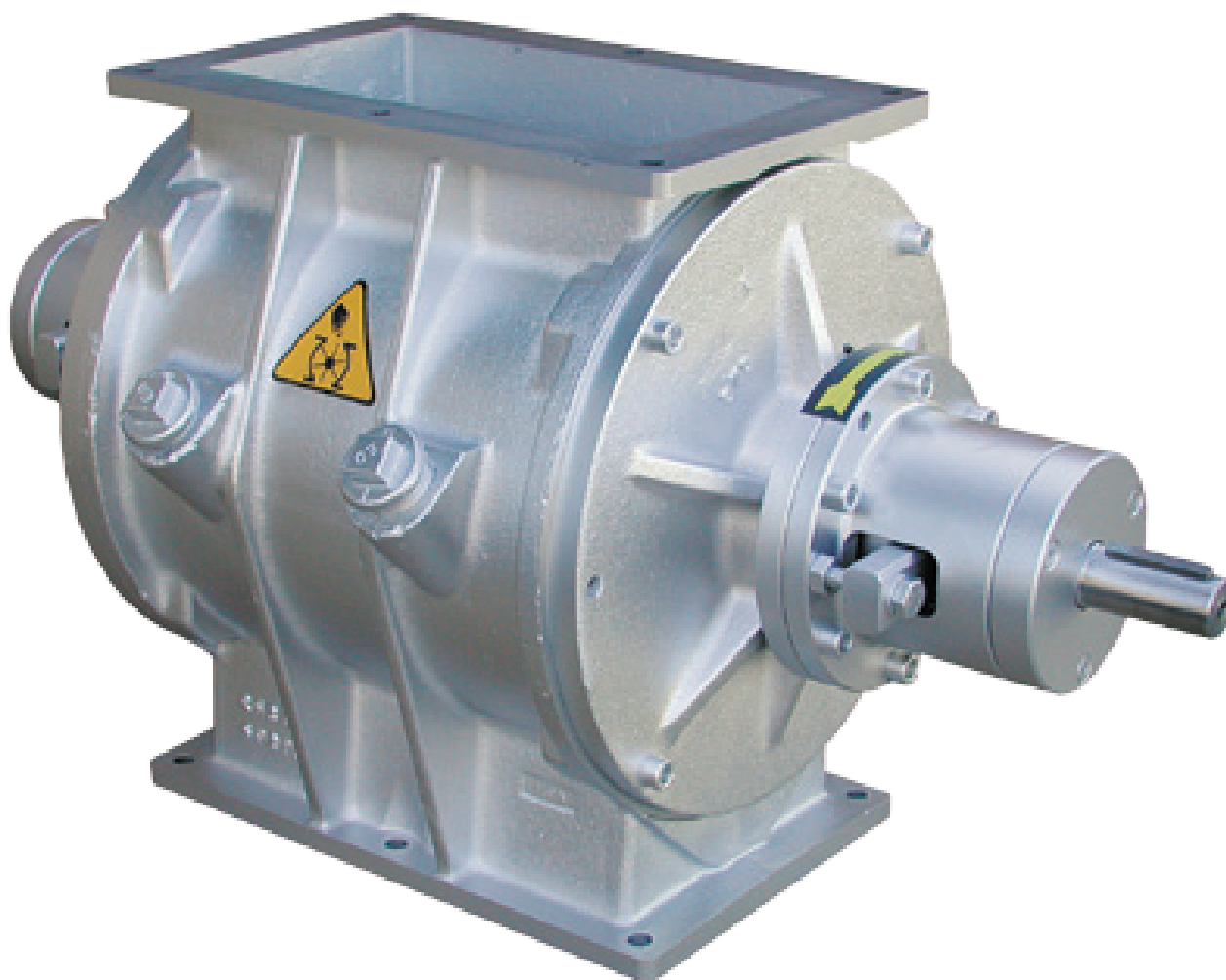
Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



VALVOLA ROTATIVA  
ROTARY VALVE  
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE  
SCHLEUSE

# RS/se

Supporti esterni per alte temperature  
External supports for high temperatures  
Supports extérieurs pour hautes températures  
Abgesezte lager für Hochtemperaturen

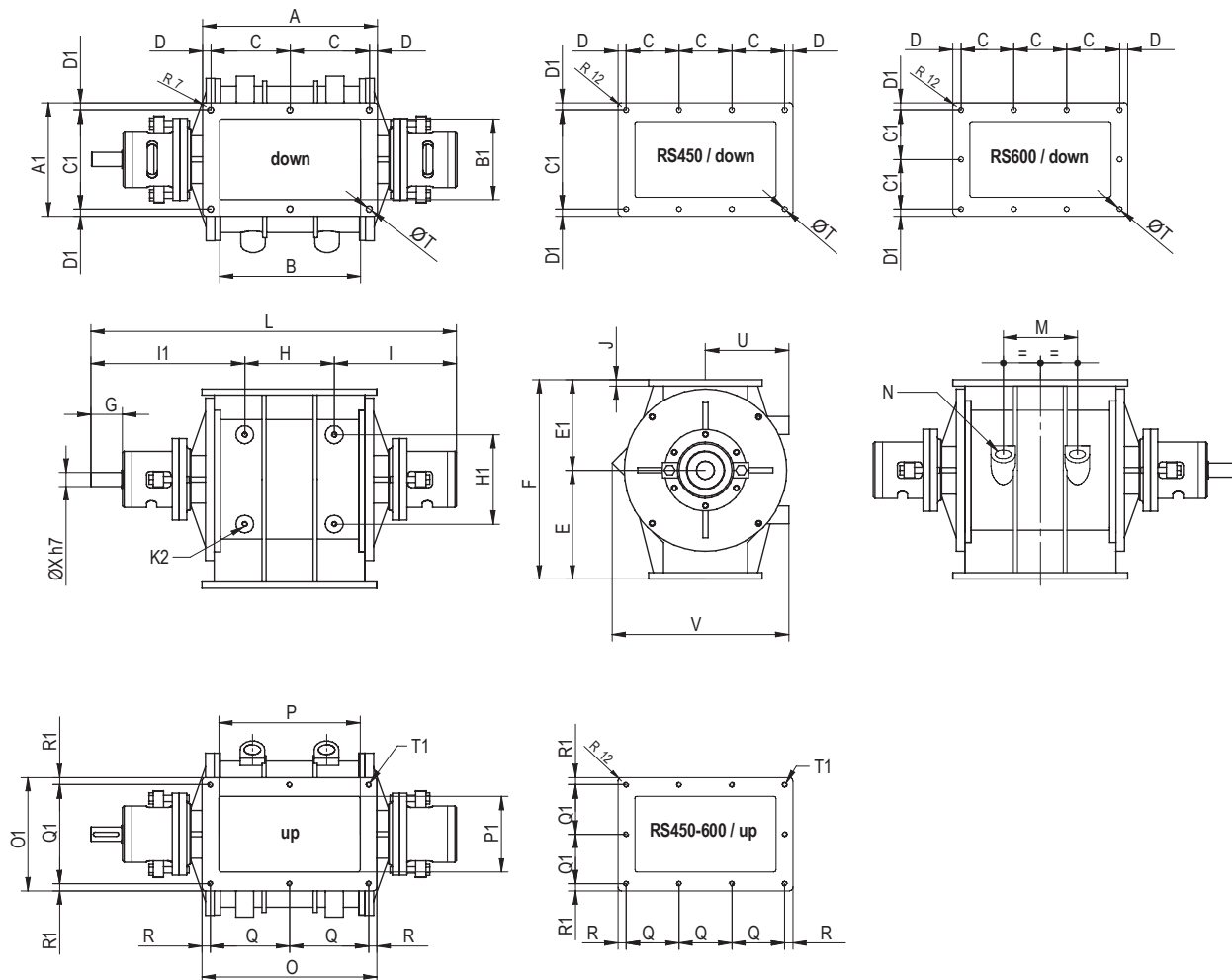


*Questa realizzazione permette di trasportare prodotti ad alta temperatura, fino a 220°C (esecuzioni speciali per temperature superiori disponibili a richiesta). E' costruita con supporti in acciaio ed i cuscinetti sono alloggiati completamente all'esterno. Le tenute sono a premitreccia-premistoppa.*

*These valves allow the conveying of products with high temperature up to 220°C (special executions for temperatures above available on request). They are equipped with steel supports and the bearings are placed completely outside. They are fitted with packing glands.*

*Ces écluses permettent le transport de produits avec d'hautes températures jusqu'à 220°C (versions spéciales pour des températures supérieures disponibles sur demande). Elles sont construites avec des supports en acier et les paliers sont placés complètement à l'extérieur. Elles sont équipées avec presse-étoupss.*

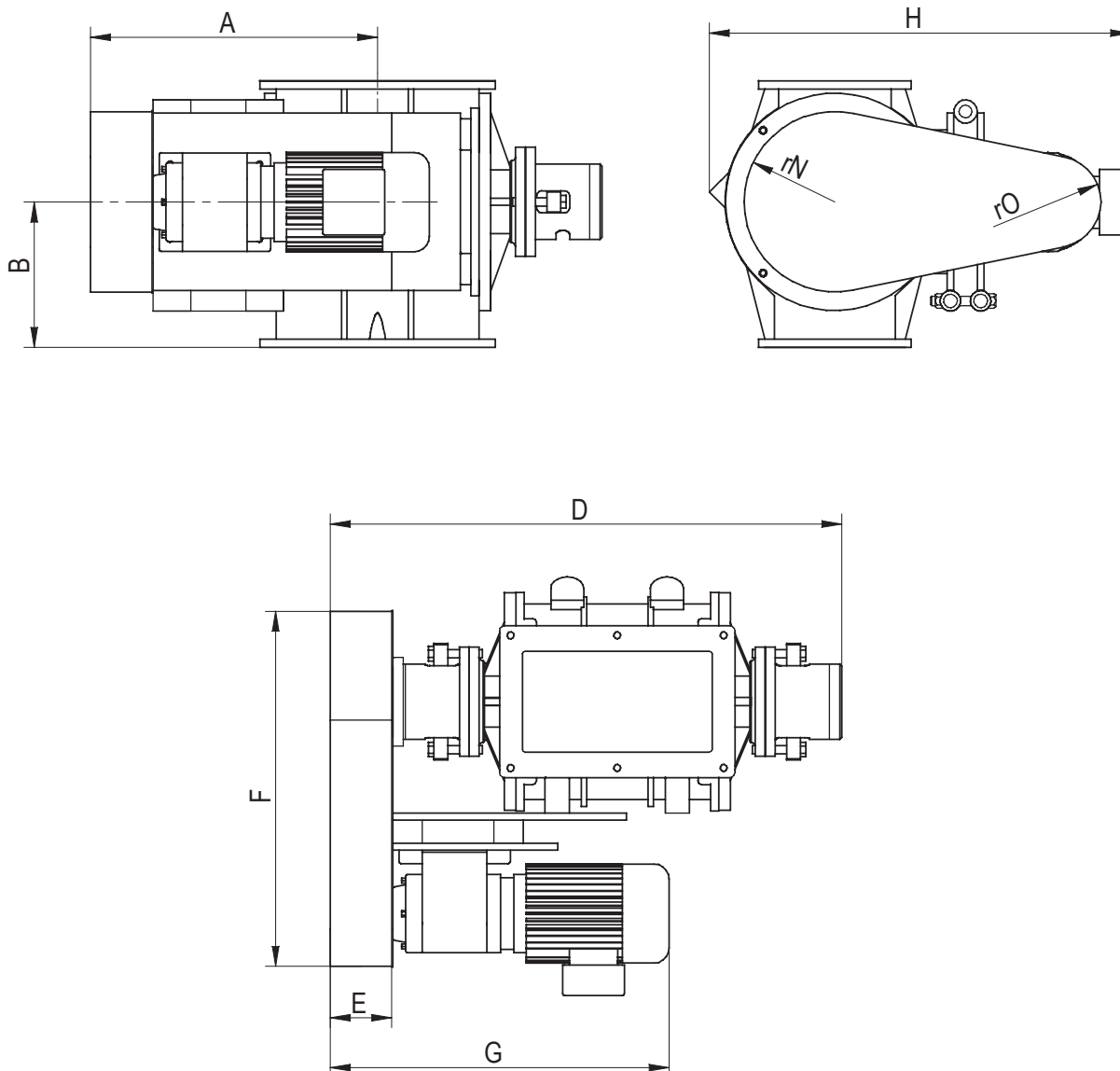
*Die Schleuse ist auch für Produkte mit Temperaturen bis 220°C geeignet (Spezielle Versionen für Temperaturen über auf Anfrage erhältlich). Dabei wird die dies mit abgesetzten aussenliegenden Wälzlagern mit Stahl-Lagergehäuse ausgeführt. Die Abdichtung erfolgt mittels Stopfbuchse.*



TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	E1	F	G	H	H1	I	I1	J	K2	M
RS150	210	165	155	105	95	145	10	10	130	115	245	57	116	105	191,5	248,5	10	M8	--
RS180	250	178	190	118	115	155	10	11,5	140	130	270	57	120	120	209	266	10	M8	119
RS230	298	200	235	135	135	172	14	14	174	156	330	62	150	150	223	285	12	M10	131
RS270	342	222	276	158	155	194	16	14	213	177	390	62	175	175	239	301	12	M10	145
RS300	428	278	340	198	195	250	19	14	248	199	447	62	200	200	276	338	13	M12	182
RS350	580	332	476	220	180	300	20	16	290	240	530	92	320	220	292,5	384,5	15	M12	249
RS450	715	425	570	285	215	370	35	27,5	338,5	338,5	677	103	400	300	344,5	447,5	22	M14	270
RS600	840	530	695	356	266	244	21	21	415	415	830	100	300	300	648,5	451,5	25	M14	360

TIPO TYPE TYP	N	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	L	O	O1	P	P1	Q	Q1	R	R1	ØT	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	T1	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	U	V	ØX
RS150	1"gas	1	556	210	165	155	105	95	145	10	10	10	6	M8	6	105	225	24
RS180	1"gas	2	595	250	178	190	118	115	155	10	11,5	10	6	M8	6	118	250	24
RS230	1"gas	2	658	298	200	238	135	135	172	14	14	10	6	M8	6	146	310	28
RS270	1"gas	2	715	342	222	276	148	155	194	16	14	12	6	M10	6	166	350	28
RS300	1"gas	2	814	428	278	340	198	195	250	19	14	13	6	M12	6	188	400	34
RS350	1 1/4"gas	2	997	580	352	470	238	180	300	20	26	14	8	M12	8	220	450	42
RS450	1 1/4"gas	2	1192	715	435	570	285	215	185	35	32,5	15	8	M14	10	285	580	54
RS600	1 1/2"gas	2	1400	840	530	635	356	266	244	21	21	18	10	M16	10	350	690	60

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

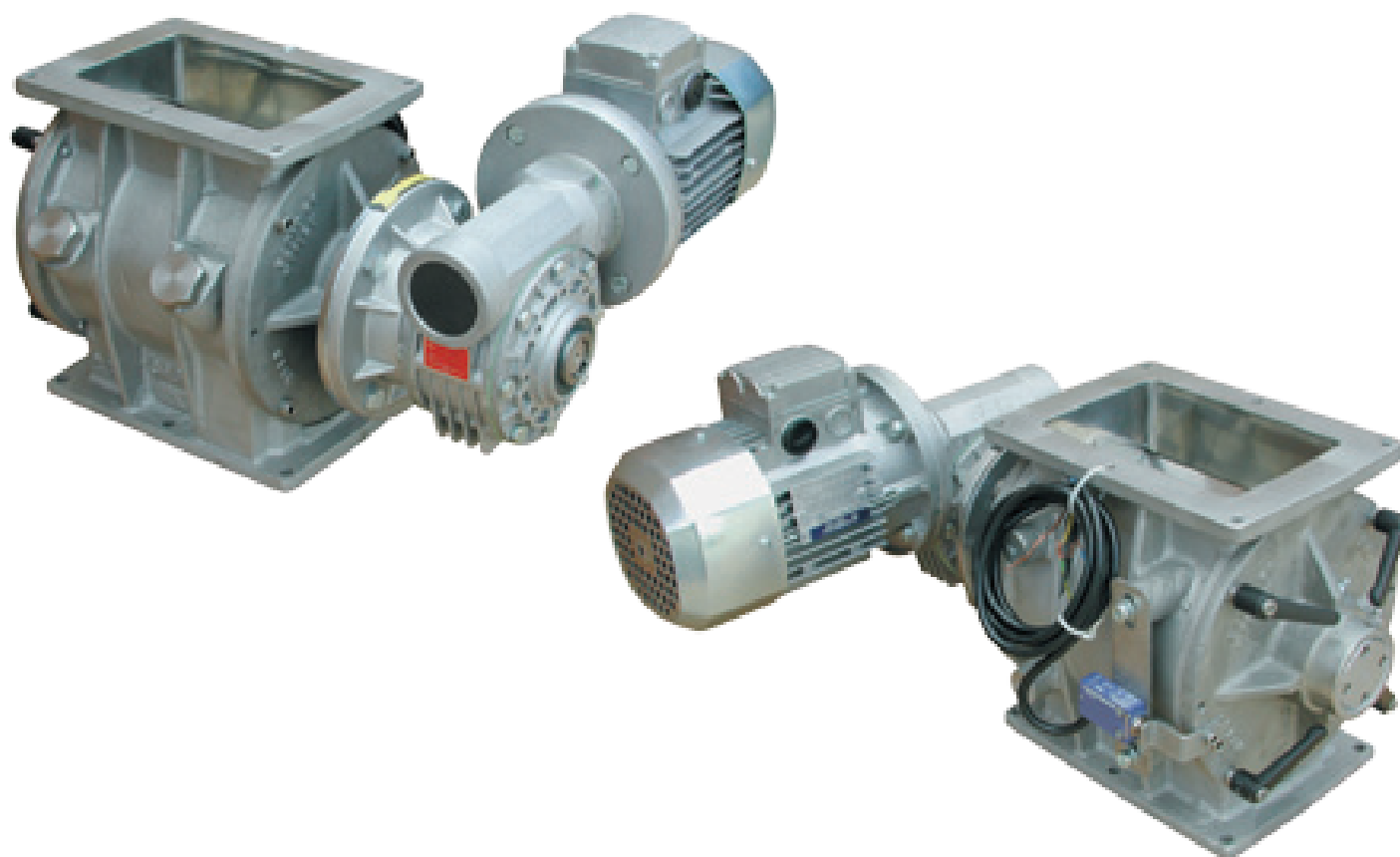


TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO	PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT [Kg]	
										albero nudo bare shaft arbre nu mit freiem wellenende	trasmissione a catena with chaindrive transmission par chaîne Kettentrieb
RS150	332,5	130	582	83	425	431	487	87	62	42	72
RS180	352	140	621	83	425	431	512	87	62	50	80
RS230	394	174	690	94	529	501	565	132	67	72	115
RS270	422	213	809	94	564	501	605	147	67	115	158
RS300	472	248	846	94	539	535	709	147	67	158	220
RS350	577	290	1029	123	619	575	770	152	87	275	358
RS450	670	338,5	1212	123	692	650	930	152	87	510	620
RS600	772	415	1420	123	827	698	1105	173	97	1005	1170

\* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor  
 Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.





#### Smontaggio rapido / Quick disassembly / Démontage rapide / Schnellreinigung

*Le valvole a smontaggio rapido sono la naturale evoluzione delle ormai collaudate serie SF/RS/VPS. Sono particolarmente adatte in quei settori dove i processi produttivi impongono frequenti puliture interne del corpo e del rotore poiché, grazie allo smontaggio rapido, si riducono i tempi e si ottimizza il rapporto tempo-lavoro.*

*The quick disassembly rotary valves are the natural evolution of the already tested series SF/RS/VPS. They are particularly suitable in those fields where the manufacturing processes require a frequent cleaning of the rotor and inside the body. Thanks to the quick disassembly time is saved and the time-work factor optimized.*

*Les écluses à démontage rapide représente l'évolution naturelle des versions désormais essayées SF/RS/VPS. Elle sont particulièrement indiquée dans les secteurs où les procédés imposent un nettoyage fréquent à l'intérieur du corps et du rotor car, grâce au démontage rapide, on gagne du temps optimisant le rapport temps / travail.*

*Die Schnellreinigungsschleuse wurde aus den bewährten Typen SF/RS/VPS entwickelt. Bei häufigem Produktwechsel ist es erforderlich dass die Schleusen leicht zu reinigen sind. Bei dieser Ausführung ist der Rotor einfach und schnell ausziehbar. Dadurch wird die Reinigung wesentlich erleichtert. In dieser Version wird die Schleuse durch einen direkt an der Schleusenwelle angeflanschem Schneckengetriebemotor angetrieben.*

#### Trasmissione diretta / Direct drive / Transmission direct / Direkter Antrieb

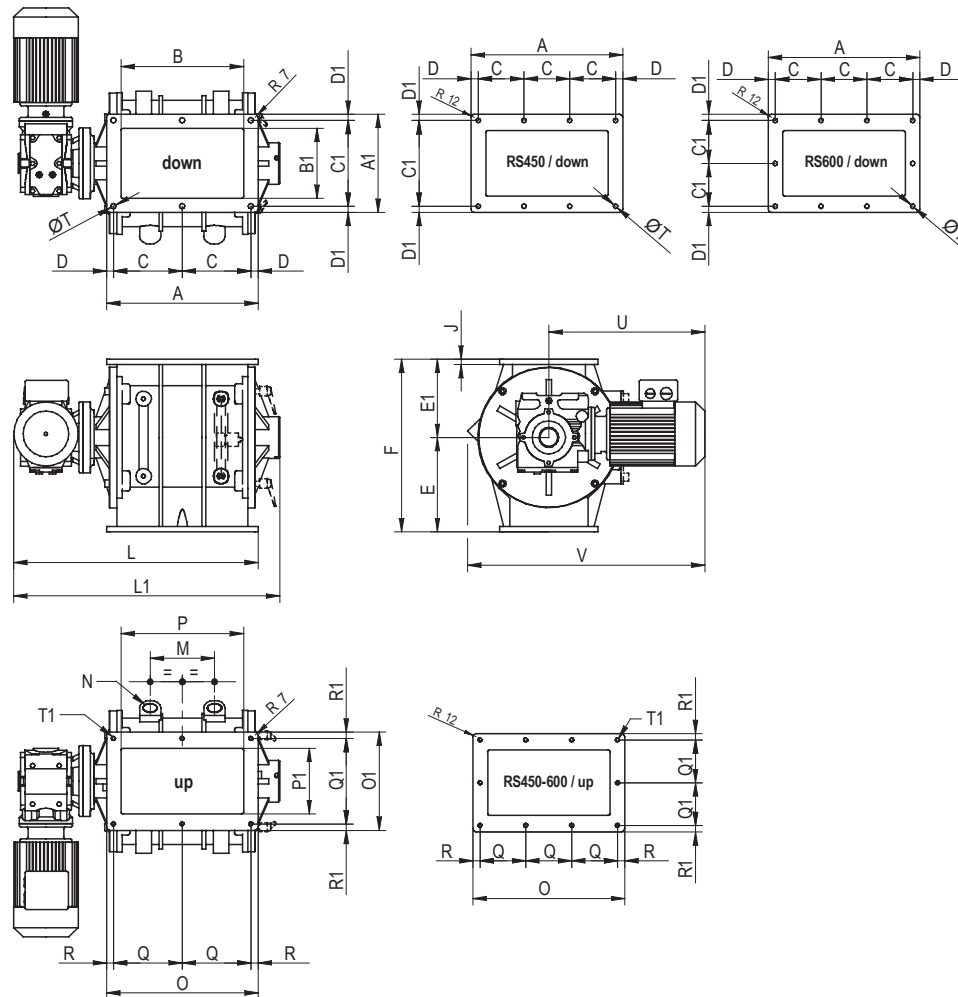
*In questa versione la valvola è posta in movimento da un motoriduttore a vite senza fine direttamente collegato all'albero che consente di eliminare tutti gli altri elementi tipici della trasmissione a catena.*

*In this version the valve is moved by a helical worm gearmotor directly attached to the flange of the valve thus allowing to remove all the elements of the chain drive.*

*Dans cette version l'écluse est actionnée par un moto-réducteur à vis sans fin bridé directement sur l'arbre de l'écluse permettant d'éliminer tous les éléments typiques de la transmission par chaîne.*

*In dieser Version wird die Schleuse durch einen direkt an der Schleusenwelle angeflanschem Schneckengetriebemotor angetrieben.*





TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	E1	F	J	L**	L1**	M
RS150	210	165	155	105	95	145	10	10	130	115	245	10	397	440	--
RS180	250	178	190	118	115	155	10	11,5	140	130	270	10	438	480	119
RS230	298	200	235	135	135	172	14	14	174	156	330	12	496	541	131
RS270	342	222	276	158	155	194	16	14	213	177	390	12	543	592	145
RS300	428	278	340	198	195	250	19	14	248	199	447	13	666	709	182
RS350*	580	332	476	220	180	300	20	16	290	240	530	15	839	876	249
RS450*	715	425	570	285	215	370	35	27,5	338,5	338,5	677	22	1042	1097	270

TIPO TYPE TYP	N	N° fori holes nr N. trous Loch nr.	O	O1	P	P1	Q	Q1	R	R1	ØT	N° fori holes nr N. trous Loch nr.	T1	N° fori holes nr N. trous Loch nr.	U**	V**	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT [Kg]
RS150	1"gas	1	210	165	155	105	95	145	10	10	10	6	M8	6	286	405	48
RS180	1"gas	2	250	178	190	118	115	155	10	11,5	10	6	M8	6	286	416	55
RS230	1"gas	2	298	200	238	135	135	172	14	14	10	6	M8	6	352	512	82
RS270	1"gas	2	342	222	276	148	155	194	16	14	12	6	M10	6	352	537	125
RS300	1"gas	2	428	278	340	198	195	250	19	14	13	6	M12	6	383	593	170
RS350*	1 1/4"gas	2	580	352	470	238	180	300	20	26	14	8	M12	8	404	634	295
RS450*	1 1/4"gas	2	715	435	570	285	215	185	35	32,5	15	8	M14	10	503	798	550

\* Solo trasmissione diretta / Direct drive only / Transmission direct uniquement / Direkter Antrieb

\*\* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor  
 Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.